

D	Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich.	D	Bedienungsanleitung
GB	Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.	GB	Operating manual
F	Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.	F	Mode d'emploi
NL	Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.	NL	Gebruiksaanwijzing
DK	Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.	DK	Betjeningsvejledning
N	Endringer angående konstruksjon, utstyr, farge og felltagelse forbeholdes. Opplysninger og illustrasjoner uforbindelige.	N	Bruksanvisning
S	Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.	S	Bruksanvisning
FIN	Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erekhyksestä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.	FIN	Käyttöohje
I	Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.	I	Istruzioni per l'uso
E	Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.	E	Instrucciones de manejo
P	Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.	P	Instruções de uso
GR	Διατηρούουμε τη δικαιολογία ως προς αλλαγές σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και άλλη παραδορομής.	GR	Οδηγίες χειρισμού
CZ	Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barev, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezavazné.	CZ	Návod k obsluze
PL	Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomylek. Dane i ilustracje niezwiązane.	PL	Instrukcja obsługi
TR	Tasarım, donanım ve renk bakımından değişiklik yapma hakkı ve hata ve eksikslik mahfuzdur. Veriller ve resimler bağlayıcı değildir.	TR	Kullanma talimatı
H	A szerkezet, a kígyel és a szín változtatása, valamint a változások jogá fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.	H	Kezelési útmutató
HR	Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune ostavljavamo. Podaci i ilustracije su neobavezne.	HR	Upute o rukovanju
BUL	Запазени права по отношение на конструкцията, обзавеждането, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързани.	BUL	Инструкция за обслужване
RO	Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori Datele indicate și imaginile sunt orientative.	RO	Instructiuni de uz
RUS	Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.	RUS	Руководство по эксплуатации
LT	Pasileykama konstrukcijos, įrangos bei reikmenų, spalvos pakelėmų ir kaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos neįpareigojantys.	LT	Vartojimo informacija
LV	Tiek paturētas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmairāpām, kā arī kļūdīšanos. Datī un attēli bez saistībām.	LV	Lietošanas pamācība
EST	Konstruktiooni, varustuse ja vörvi osas muudatused ning eksimine lubatud. Andmed ja joonised on mitteneeduvad.	EST	Kasutusjuhend
SLO	Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.	SLO	Navodilo za uporabo
SK	Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, eko aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezáväzné.	SK	Návod na obsluhu
J	構造、装備、色に関する変更、または間違いがある可能性があります。 記載事項および図に開いて責任を負いません。	J	取り扱い説明書
ROK	구조, 장치, 색채와 그의 오류점의 변경 보류함. 지시 사항과 사진들에 관해 책임을 지지 않음.	ROK	사용 설명서
THA	อาจมีการเปลี่ยนแปลงที่ไม่แจ้งของโครงสร้าง อุปกรณ์ และสี และอาจมีข้อบกพร่องได้ โดยไม่ระบุภาระความผิดชอบให้กับผู้ผลิต	THA	คู่มือการใช้งาน
VR	保留设计、配置、颜色以及错误的修改权。 给出的资料和插图均没有法律约束力。	VR	操作说明书
VR	保留設計、配置、顏色以及錯誤的修改權。 給出的資料和插圖均沒有法律約束力。	VR	操作說明書

**Wichtig:**

- Vor Erstgebrauch lesen
- Montage nur nach dieser Vorlage durchführen
- Im Fahrzeug mitführen

Hinweis:

Die zulässige Dachlast, bei Heckträger die zulässige Stützlast bzw. Traglast, darf nicht überschritten werden. (Die Angaben über die zulässige Dachlast siehe Betriebsanleitung des Fahrzeugs). (Die Angaben über die zulässige Stützlast bzw. Traglast siehe Typenschild).

Die Dachlast setzt sich aus dem Gewicht des Basisträgers + Gewicht des Aufbauträger und der Ladung zusammen.

Die Stütz-/Traglast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht des Heckträgers und der Ladung.

Nach kurzer Fahrstrecke und in regelmäßigen Abständen sind die Träger und die Ladung auf ihren festen Sitz hin zu prüfen.

Seitenwindempfindlichkeit, Kurven- und Bremsverhalten:

Bei Transport von Lasten (Dach-/Hecklasten) ändert sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, nicht schneller als 120 km/h zu fahren bzw. die jeweiligen nationalen Geschwindigkeitsbegrenzungen sind zu beachten.

Gewicht des Trägers:

5,0 kg

Hinweis:

Aus Gründen der Sicherheit anderer Verkehrsteilnehmer und der Energieeinsparung sollten Träger bei Nichtbenutzung abgenommen werden.

**Important:**

- Read these instructions before the rack
- Only fit the rack as described in these instructions
- Keep these instructions in the car

Please note:

The permissible roof load, or for rear racks, the permissible nose or load weight, must not be exceeded. (See the owner's manual for details of the roof load). (See the model plate for details of the nose weight and load weight).

The roof load is made up of the weight of the basic rack and the weight of the attachment rack and payload.

The nose weight/Load weight is made up of the weight of the rear rack and the payload. After driving a short distance and at regular intervals thereafter, check the racks and the load to ensure that they are secure.

Side wind sensitivity, cornering and braking:

When carrying loads (on the roof or rear), the car will handle differently. For safety reason we recommend that you do not drive at speeds exceeding 120 kph or the relevant national speed limits.

Weight of the rack:

5,0 kg

Please note:

For the safety of other road users and to reduce fuel consumption, the racks should be removed when they are not in use.

**Important:**

- A lire avant la première utilisation
- N'effectuer le montage que d'après ce dessin-modèle
- A conserver dans le véhicule

Avertissement:

La charge admissible sur le toit, la charge d'appui admissible pour la galerie arrière ou la charge pouvant être portée, ne doivent pas être dépassées. (Pour les informations concernant la charge admissible sur le toit, se reporter à la notice du véhicule). Pour les informations concernant la charge admissible supportée ou la charge pouvant être portée, se reporter à la plaque signalétique). La charge sur le toit est composée du poids du base + poids du porteur supérieur et du chargement.

La charge d'appui et la charge à porter se composent du poids de la galerie arrière elle-même + poids du chargement. Après avoir parcouru peu de trajet, puis ensuite périodiquement il faut vérifier que les porteurs et la charge sont toujours bien fixés.

Sensibilité au vent latéral, comportement dans les virages et au freinage:

Lors du transport de charges (charge sur le toit/charge à l'arrière), le comportement du véhicule est modifié. Pour des raisons de sécurité, nous vous conseillons de ne pas dépasser 120 km/h, ou bien de respecter la limitation de vitesse nationale du pays.

Poids des galeries:

5,0 kg

Avertissement:

Eu égard à la sécurité des autres usagers de la route et aux économies d'énergie, les galeries devraient être enlevées lorsqu'elles ne sont pas utilisées.

**Belangrijk:**

- voor het eerste gebruik doorlezen
- montage uitsluitend volgens deze aanwijzing uitvoeren
- in de auto meenemen

Aanwijzing:

De maximaal toegestane daklast, bij de achterdrager de maximaal toegestane steunlast resp. draaglast mag niet worden overschreden (de gegevens m.b.t. de maximaal toegestane daklast: zie gebruiksaanwijzing van de auto). (De gegevens m.b.t. de maximaal toegestane steunlast resp. draaglast. Zie typeplaatje). De daklast bestaat uit het gewicht van de basisdrager + gewicht van de opbouwdrager en de lading. De steun-/draaglast bestaat uit het eigen gewicht van de achterdrager en de lading. Na een korte rijtraject en in regelmatige intervallen dient worden gecontroleerd of de dragers en de lading goed vast zitten.

Zijwindgevoeligheid, bocht- en remgedrag:

Bij het transporter van lasten (dak-/achterlasten) verandert het rijgedrag van de auto. Om veiligheidsredenen wordt aanbevolen niet sneller dan 120 km/u te rijden resp. de betreffende nationale snelheidslimieten na te leveren.

Gewicht van de drager:

5,0 kg

Aanwijzing:

Om wille van de veiligheid van de overige verkeersdeelmers en van de energiezuiniging dienen dragers van de auto te worden verwijderd wanneer ze niet worden gebruikt.

**Vigtigt:**

- læses inden første brug
- montage må kun foretages i henhold til denne vejledning
- skal medføres i bilen

Henvisning:

Det tilladte læs på taget, ved brug af hækbagagebærer den tilladte belastning, må ikke overskrides. (Oplysningerne vedrørende det tilladte læs på taget findes i bilens manual.) (Oplysningerne vedrørende den tilladte belastning findes på typeskiltet.)

Læsset på taget består af bærerens montageelementer + selve bagagebæreren og læsset tilsammen.

Læsset/belastningen består af hækbagagebærerens egenvægt og læsset. Bagagebærerne og læsset skal efter kort kørsel og derefter med jævne mellemrum kontrolleres med hensyn til korrekt montage og placering.

Følsomhed overfor vind fra siden, reaktion i kurver og ved bremsning:

Under transport af læs (tag-/hækklæs ændres køretøjets reaktioner. Af sikkerhedsgrunde anbefales det ikke at køre hurtigere end 120 km i timen, de pågældende nationale hastighedsbegrensninger skal til enhver tid overholdes.

Bærerens vægt:

5,0 kg

Henvisning:

Med hensyn til andre trafikanters sikkerhed og for at spare på energi skal bagagebærerne afmonteres, når de ikke bruges.

**Viktigt:**

- Läs noga igenom dessa anvisningar före första användning.
- Montering får endast ske enligt dessa anvisningar.
- Förvara bruksanvisningen i fordonet.

Please note:

Den högsta tillåtna takbelastningen, för bakvagnsräcken, den högsta tillåtna bakvagnsbelastningen, får inte överskridas. (Uppgifterna om den högsta takbelastningen, se fordonets instruktionsbok). (Uppgifterna om den högsta tillåtna bakvagnsbelastningen, se typskylten).

Takbelastningen är den totala vikten av basräcket + tillbehör + lasten.

Bakvagnsbelastningen är den totala vikten av bakvagnsräckets egenvikt och lasten. Kontrollera räcket och lasten att de sitter som de ska efter en kort tids köring, därefter i regelbundna intervaller.

Känslighet för sidovind, kurv och bromsförhållande:

När man transporterar en last (tak/bakvagn) förändras fordonets körförhållande. Av säkerhetsskäl rekommenderar vi att inte köra fortare än 120 km/tim eller följer gällande hastighetsbegränsning.

Takräckets vikt:

5,0 kg

Anvisning:

Av säkerhetsskäl för att andra inte ska kunna skadas och för att spara energi, bör man alltid ta av räcket när man inte använder det

**Viktig:**

- Les anvisningen før førstegangs bruk
- Montering må kun utføres infølge anvisningen
- Anvisningen oppbevares i bilen

Henvisning:

Tillatt taklast, for hekkstativ tillatt støtte- hhv. bærelast, må ikke overskrides.

(Henvisning tillatt taklast, se bilens driftsanvisning). (Henvisning tillatt støtte-hhv. bærelast, se typeskiltet).

Taklasten er sammensatt av basisstatiavets vekt + vekten av tilleggskomponenten med last. Støtte-/bærelasten er sammensatt av hekkstatiavets egenvekt og last.

Etter en kort kjørestrekning og i regelmessige avstander må det kontrolleres, at stativ og last sitter riktig fast.

Hvordan å forholde seg i sidevind, i svinger og ved bremsing:

Ved transport av last (tak-/hekklast) endres kjøretøyets reaksjon. Av sikkerhetsgrunner anbefales det derfor, ikke å kjøre fortare enn 120 km/h, hhv. å beakte nasjonal hastighetsbegrensning..

Statiavets vekt:

5,0 kg

Henvisning:

Av sikkerhetsgrunner overfor andre trafikanter og pga. energisparing anbefales det å fjerne stativet når dette ikke er i bruk.

**Tärkeää:**

- Luettava ennen ensimmäistä käyttökertaa
- Asennus suoritettava tämän ohjeen mukaisesti
- Pidettävä aina mukana

Huomaat:

Suurinta sallittua kattokuormaa, peräkuljetustelineissä suurinta sallittua aisa-/kantokuormaa ei saa ylittää. (Katso ajoneuvon käytöohjeesta tiedot suurimmasta sallituista kattokuormasta).

(Katso typpikilvestä tiedot suurimmasta sallusta aisa- tai kantokuormasta).

Kattokuormitus koostuu perustaakkatelineen, lisätelineen ja kuorman yhteispainosta.

Tuki-/kantokuormitus koostuu pyöränkuljetustelineen oman painosta ja kuorman painosta.

Telineiden ja kuorman kiinnitys on tarkastettava lyhyen ajanmatkan jälkeen ja säännöllisesti matkan aikana.

Sivutuuliherkkyyys, ajokäyttäytyminen mutkissa ja jarrutettaessa:

Kuormia (katto-/takakuormia) kuljetettaessa ajoneuvon ajokäyttäytyminen muuttuu. Turvallisuussystä suosittelemme korkeintaan 120 km/h ajonopeutta tai voimassa olevien kansallisten nopeusrajoitusten noudattamista.

Telineen paino:

5,0 kg

Huomaat:

Muiden tienkäyttäjien turvallisuuden takaamiseksi ja energian säästämiseksi telineet tulee poistaa, kun niitä ei käytetä.

I Porta-oggetti di base**Importante:**

- leggere prima del primo utilizzo
- effettuare il montaggio solo in conformità con la presenti istruzioni
- portare le presenti istruzioni con sé nella macchina

Avvertenza:

Il carico ammesso sul tetto e, nel caso del portabagagli posteriore, il carico di appoggio o il carico da portare ammesso non devono essere superati. (I valori di peso massimo ammesso sul tetto sono indicati nel Manuale d'uso del veicolo). (I valori del carico di appoggio e/o carico da portare massimo ammesso sono indicati sulla targhetta identificativa). Il carico sul tetto è composto dal peso del portabagagli di base + peso del portabagagli specifico nonché dal carico. Il carico di appoggio/carico da portare è composto dal peso proprio del portabagagli posteriore e dal carico. Bisogna controllare dopo pochi chilometri e comunque regolarmente che i portabagagli e il carico siano fissati bene.

Sensibilità al vento laterale, comportamento in curva e in frenata:

Quando si trasportano di carichi (carichi sul tetto e posteriori) il comportamento di guida del veicolo cambia. Per motivi di sicurezza si consiglia quindi di non superare i 120 km orari e/o di rispettare comunque i rispettivi di velocità nazionali.

Peso del portabagagli:

5,0 kg

Avvertenza:

Per motivi di sicurezza nei confronti di altri utenti della strada e per risparmiare energia si consiglia di togliere i portabagagli quando non si usano.

E Portaequipajes básico**Importante:**

- Leer antes de la primera utilización
- Realizar el montaje solamente según estas instrucciones
- Conservar en el vehículo

Nota:

No se debe sobrepasar la carga admisible en la baca o, en el caso del portaequipajes trasero, la carga de apoyo admisible. (Los datos sobre la carga admisible en la baca figuran en las instrucciones de uso del vehículo). (Los datos sobre la carga o carga de apoyo admisible figuran en la placa de características). La carga en la baca se compone del peso del soporte básico + el peso del portaequipajes superpuesto y de la carga. La carga/carga de apoyo se compone del peso propio del portaequipajes trasero y de la carga. Al cabo de un corto recorrido y en intervalos regulares, los portaequipajes y la carga deben examinarse en cuanto a su firme asiento.

Sensibilidad al viento lateral, comportamiento en curvas y en el frenado:

En caso de transporte de cargas (cargas en la baca/traseras) se modifica el comportamiento de conducción del vehículo. Por razones de seguridad, se recomienda no sobrepasar una velocidad de 120 km/h, observando los límites de velocidad nacionales.

Peso del portaequipajes:

5,0 kg

Nota:

Por razones de la seguridad de los demás de la carretera y para ahorrar energía, los portaequipajes deberían desmontarse cuando no vayan a ser utilizados.

P Suporte de base**Importante:**

- Por favor, leia antes da primeira utilização
- Faça a montagem exclusivamente de acordo com estas indicações
- Transporte-o no automóvel

Nota:

Nunca exceda a carga máxima permitida para o tejadilho e, nos porta-bagagens traseiros, a carga de apoio permitida. (As indicações sobre a carga máxima permitida para o tejadilho encontram-se no Manual de Instruções do veículo). (As indicações sobre a carga máxima de apoio permitida encontram-se na chapa de características). A carga máxima permitida para o tejadilho é composta pelo peso do suporte de base + peso da caixa e da carga. A carga de apoio é composta pelo peso próprio do porta-bagagens traseiro e pela carga. Após uma deslocação curta e a intervalos regulares, verifique a boa fixação dos porta-bagagens e da carga.

Sensibilidade ao vento lateral, comportamento em curva e na travagem:

Durante o transporte de cargas (no tejadilho/na parte de trás), o comportamento do veículo sofre alteração. Por motivos de segurança, recomendamos que não seja ultrapassada a velocidade de 120 km/h, respeitando sempre as limitações de velocidade em vigor em cada país.

Peso do porta-bagagem:

5,0 kg

Nota:

Tendo em vista a segurança de outros utilizadores da via pública e a economia de energia, os porta-bagagens devem ser desmontados se não forem precisos.

GR Βασικοί φορείς**Σημαντική υπόδειξη:**

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση.
- Εκτελέστε τη συναρμολόγηση της σχάρας μόνο σύμφωνα με τις παρούσες υποδείξεις.
- Τηρείτε μέσα στο αυτοκινητό σας αυτές τις οδηγίες.

Οδηγία:

Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του κατά ανώτατο όριο επιτρεπόμενου βάρους φόρτωσης της σκεπής του αυτοκινήτου και, σε περιπτώση εφαρμογής μίας οπίσθιας σχάρας αποσκευών, του κατά ανώτατο όριο επιτρεπόμενου φορτίου στήριξης και φόρτισης. (Οι τιμές του κατά ανώτατο όριο επιτρεπόμενου βάρους καταπόνησης της σκεπής βρίλοσκονται γραμμένες στο φυλλάδιο οδηγιών λειτουργίας του αυτοκινήτου σας). (Οι τιμές του κατά ανώτατο όριο επιτρεπόμενου φορτίου στήριξης και φόρτισης βρίσκονται γραμμένες στην πινακίδα της συσκευής). Το συνολικό βάρος φόρτωσης της σκεπής αποτελείται από το βάρος της βασικής κατασκευής του φορέα φορέα της αχάρας, από το βάρος της σχάρας αποσκευών και από το βάρος των αποσκευών. Το βάρος στήριξης/φόρτωσης αποτελείται από το ίδιο βάρος του οπίσθιου φορέα και από το βάρος των αποσκευών. Μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα πορειας με το φορτωμένο αυτοκινητο και αργότερα κατά τακτικά διαστήματα πρέπει να ελέγχονται οι σχάρες και οι αποσκευές, όσον αφορά τη σταθερότητά τους.

Ευαισθησία κατά της επιδρασης πλαγίων ανέμων, σε στροφές και κατά το φρενάρισμα:

Κατά τη μεταφορά φορτίων (επάνω στη σκεπή και στο οπίσθιο μέρος του αυτοκινήτου) προκύπτει αλλαγή στη συμπεριφορά του αυτοκινήτου. Για λόγους ασφάλειας σας συνιστάμε, να μη οδηγάτε με ταχύτητα μεγαλύτερη από '20 χιλιόμετρα την ώρα, ενώ πρέπει να δινετε ιδιαίτερη προσοχή στους τοπικούς σας εθνικούς, που αφορούν τις επιτρεπόμενες ανώτατες ταχύτητες.

Βάρος της σχάρας αποσκευών:

5,0 kg

Οδηγία:

Για την ασφάλεια αυτών, που συμμετέχουν στη δημόσια κυκλοφορία, καθώς επίσης και για λόγους εξοικονόμησης ενέργειας πρέπει να αφαιρούνται από το αυτοκινητο οι σχάρες αποσκευών, όταν δεν χρήσιμοποιούνται.

**Důležité:**

- Přečtěte před prvním použití
- Montáž jedině podle této předlohy.
- Uchovejte ve vozidle.

Poukaz:

Připustná celková hmotnost zatižení na střeše, u zadních nosičů připustné opěrné nebo nosné zatižení se nesmí překročit.

(Údaje o připustném zatížení na střeše viz návod k použití vozidla). (Údaje o připustném opěrném resp. nosném zatížení viz typív štítek).

Zatižení na střeše se skládá z hmotnosti základního nosiče, hmotnosti nástavce a nákladu.

Opěrné/nosné zatižení se skládá z vlastní hmotnosti zadního nosiče a nákladu.

Nosiče a náklad přezkoušejte vždy po krátké jízdě a v pravidelných časových intervalech na správnou pozici.

Citlivost proti bočnímu větru, chování vozidla v zatáčkách a při brzdění:

S nákladem (na střeše, na zadní straně vozidla) se vozidlo za jízdy chová jinak. Z bezpečnostních důvodů doporučujeme dodržovat maximální rychlosť 120 km/h a platných omezení rychlosti.

Hmotnost nosiče:

5,0 kg

Poukaz:

Z důvodu bezpečnosti jiných účastníků dopravy a z důvodu úspory energie doporučujeme, abyste nosiče v případě nepoužití sundali.

 bagażnik podstawowy**Uwaga:**

- Przeczytać przed pierwszym użyciem.
- Montaż przeprowadzać tylko według podanego wzoru.
- Instrukcję wozić ze sobą w pojeździe.

Wskazówka:

Nie wolno przekraczać dopuszczalnego obciążenia dachu, przy bagażniku tylnym dopuszczalnego obciążenia nośnego względnie obciążenia granicznego. (Dane o dopuszczalnym obciążeniu dachu – patrz instrukcja obsługi pojazdu.)

(Dane o dopuszczalnym obciążeniu nośnym względnie obciążeniu granicznym – patrz tabliczka znamionowa.)

Obciążenie dachu składa się z ciężaru bagażnika podstawowego + ciężaru bagażnika do nadbudowy oraz ładunku.

Obciążenie nośne/graniczne składa się z ciężaru własnego bagażnika tylnego oraz ładunku.

Po krótkim odcinku jazdy, a następnie w regularnych odstępach czasu należy sprawdzać bagażnik i ładunek pod kątem ich stałego zamocowania.

Czułość na wiatr boczny, zachowanie na zakrętach i w czasie hamowania:

Przy transporcie ładunków (ładunków dachowych/tylnych) zmienia się zachowanie pojazdu w czasie jazdy. Ze względu na bezpieczeństwo zalecana jest jazda nie szybsza niż 120 km/h względnie przestrzeganie obowiązujących w danym kraju ograniczeń predkości.

Ciężar bagażnika:

5,0 kg

Wskazówka:

Ze względu na bezpieczeństwo innych uczestników ruchu drogowego oraz oszczędności energii należało demontować bagażniki w przypadku ich nieużywania.

**Önemli:**

- İlk kullanımından önce okuyunuz
- Montajı sadece bu örneğe göre yapınız
- Aracın içinde bulundurunuz

Uyarı:

İzin verilen çatı yükünün ve arka bagajlarda, izin verilen destek veya taşıma yükünün aşılmaması gereklidir. (İzin verilen çatı yüküyle ilgili bilgiler için aracın kullanma talimatına bakınız).

(İzin verilen destek veya taşıma yüküne ilişkin bilgiler içib tip plakasına bakınız).

Çatı yükü, temel bagajın ağırlığı + bagaj karoserisinin ağırlığı + yükten ibarettir.

Destek/taşıma yükü, arka bagajın kendi ağırlığı ile yükten ibarettir.

Önce kısa bir mesafenin ardından, sonra düzenli aralıklarda bagajların ve yüklerin iyi oturup oturmadığı kontrol edilmeli dir.

Yan rüzgar hassasiyeti, viraj ve fren hareketi:

Yük taşıırken (çatı veya arka kısmın yükü) aracın seyir hareketi değişir. Emniyetle ilgili nedenlerden dolayı 120 km/saat değerinin üzerinde hız yapılmaması tavsiye olunur veya ilgili ülkenin hız sınırına dikkat edilmesi gereklidir.

Bagajın ağırlığı:

5,0 kg

Uyarı:

Diğer trafik istirakçilerin emniyeti ve enerji tasarrufu açısından bagajlar kullanılmadığında sökülmelidir.

 Alap tetőtartó**Fontos:**

- Első használat előtt elolvassandó
- A szerelést csak ezen rajzmintával alapján végezzük
- Tartsuk a járműben.

Utasítás:

A megengedett tetőterhelést, hátsó csomagtartó esetében a megengedett támasztó-, ill. tartóterhelést nem szabad túllépni.

(A megengedett tetőterhelést lásd a jármű használati utasításában.)

(A megengedett támasztó-, ill. tartóterhelést lásd a tipustáblán.)

A tetőterhe az alaptartó a kiegészítő tartó és rakomány súlyából tevődik össze.

A támasztóterhelés a hátso csomagtartó és a rakomány súlyából tevődik össze.

Rövid útszakasz megtétele után, majd rendszeres időközönként a tartók és a rakomány megfelelő rögzítettségét ellenőrizni kell.

Oldalsél-érzékenység, kanyarodási- és fékviszonyok:

Tető- vagy hátsó csomagtartón történő teherszállítás esetén a jármű menetulajdonságai negáltoznak. Biztonsági okokból javasolt a 120 km/h-nál nem nagyobb sebesség. II. a mindenkorai ország sebességekkel összehasonlítható.

A tartó súlya:

5,0 kg

Utasítás:

A többi forgalomban résztvevő biztonsága, és az energiatakarékosság érdekében a hasnalaton kívüli tartót szereljük le.

**Važno:**

- Prije korištenja nosača pogledajte upute
- Nosač montirajte samo na način opisan u ovim uputama
- Upute držite u automobilu

Napomena:

Ne smije se prekoračiti dopušteno opterećenje za krovne ili stražnje nosače, dopuštena težina prednje strane ili tereta. (Za pojedinosti o opterećenju krova pogledajte upute za vlasnika). (Za pojedinosti o težini prednje strane i težini tereta pogledajte ploču s oznakom modela).

Opterećenje krova sastoji se od težine osnovnog i priključnog nosača i korisne nosivosti.

Težina prednjeg dijela / težina tereta sastoji se od težine stražnjeg nosača i korisne nosivosti. Nakon kraće vožnje, a nakon toga u pravilnim razmacima, provjerite nosače i opterećenje kako biste se uvjерili da su sigurni.

Osjetljivost na bočne vjetrove, skretanje i kočenje:

Kod prijevoza tereta (na krovu ili straga) automobil će se drugačije ponašati. Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da se ne vozite brzinom većom od 120 km/h ili iznad važećih propisa o ograničenju brzine.

Težina nosača:

5 kg.

Napomena:

Zbog sigurnosti drugih sudionika u prometu i smanjenja potrošnje goriva nosače treba ukloniti kada se ne koriste.

**Important:**

- Citiți instrucțiunile înainte de uz
- Montați portbagajul conform acestor instrucțiuni
- Păstrați instrucțiunile în autovehicul

Vă rugăm luăți aminte:

Greutatea maximă admisă pe acoperișul masinii, pentru suporturile montate pe bara sau usa din spate încărcătura maxima admisă, nu trebuie depășită.

(Consultati manualul autovehiculului pentru detalii privitoare la greutatea maximă permisă de acoperiș).

(Consultați eticheta specifică modelului autovehiculului referitor la greutatea maximă admisă pe bara/usa din spate a masinii).

Greutatea totală permisă de acoperiș este alcătuită din greutatea portbagajului, a accesoriilor și a incarcaturii.

Greutatea totală admisă pe bara/usa din spate este alcătuită din greutatea suportului plus încărcătura montată pe el.

Controlați portbagajul și încărcătura după ce ați condus o perioadă de timp, apoi la intervale regulate, pentru a vă asigura ca montajul a fost făcut corespunzător.

Sensibilitate la vînt lateral, viraje și frânare:

Cind transportați încărcături (pe portbagajul de acoperiș sau suportul montat pe bara/usa din spate) autovehiculul va răspunde diferit la comenzi. Pentru motive de siguranță vă rugăm să nu depăși viteza de 120 km/h.

Greutatea portbagajului:

5,0 kg

Vă rugăm luăți aminte:

Pentru siguranța circulației și a reducerii consumului de carburant e recomandat ca portbagajul sa fie demontat în

**Важно:**

- Прочетете указанията, преди да използвате багажника
- Закрепете багажника точно по описания в тези указания начин.
- Пазете тези указания в колата

Имайте предвид:

Не трябва да се надвишават допустимият товар за покрива, а за задния капак - допустимият товар на задния капак или общия товар. (Вижте в ръководството за собственика на автомобила за данни за товара на покрива). (Вижте товара на задния капак и общия товар на табелката за модела).

Товарът на покрива е сбор от теглото на опростения багажник, теглото на носещата му рамка и полезните му товари.

Товарът на задния капак е сбор от теглото на багажника за заден капак и полезните му товари. След изминаване на кратко разстояние, а след това – на определени интервали, проверявайте багажниците и товара, за да сте сигурни в обезопасяването им.

Устойчивост при страничен вятър, завои и спиране:

Когато е натоварен (на покрива или на задния капак), автомобилът се държи по различен начин. От съображения за безопасност препоръчваме да не карате със скорост, по-висока от 120 км/ч или от съответното ограничение на скоростта на пътя.

Тегло на багажника:

5,0 кг

Имайте предвид:

Поради съображения за безопасността на другите участници в движението и за снижаване на разхода на гориво багажниците трябва да се демонтират, когато не се използват.

Вес баражника:

5,0 кг

Указание:

По соображениям безопасности других участников дорожного движения, а также для экономии энергии рекомендуется снимать багажник в случае его ненадобности.

**Svarbu:**

- Prieš naudojant pirmą kartą prašom perskaityti informaciją
- Montażą atlikti tik pagal šiuos nurodymus
- Turėkite su savimi automobiliuje

Pastaba:

Didžiausios leistinosios stogo apkrovos, užpakalinėse bagažinėse – leistinosios atraminės apkrovos arba leistinosios laikančiosios apkrovos viršytį negalima. (Leistinoji stogo apkrova nurodyta transporto priemonės ekspluatacijos informacijoje). (Leistinoji atraminė arba laikančioji atrama nurodyta firmos lentelėje).

Stogo apkrova susideda iš pagrindinio stovo + ant jo montuojamos bagažinės ir transportuojamo krovinio svorio. Atraminė / laikančioji apkrova susideda iš užpakalinės bagažinės grynojo svorio ir krovinio svorio.

Nuvažiavus nedidelį atstumą bei reguliarai reikia patikrinti bagažines ir krovinių, ar jie gerai pritvirtinti.

Jautrumas šoniniam vėjui, manevringumas, stabdymo savybės

Transportuojant krovinius (ant stogo / užpakalinėje bagažinėje) keičiasi automobilio važiavimo ypatybės. Saugumo sumetimais rekomenduojama važiuoti ne didesniu kaip 120 km/h greičiu, taip pat laikytis nacionalinių greičio apribojimų.

Bagažinės stovo svoris:

5,0 kg

Pastaba:

Kitų eismo dalyvių saugumo sumetimais bei dėl energijos taupymo priežasčių nenaudojant bagažinių jas reikėtų nuimti.

**Oluline:**

- enne raami kasutamist lugege läbi juhised
- paigaldage raam nende juhiste kohaselt
- hoidke neid juhiseid autos

Pange tähele:

Lubatud katusekoormust või tagaraamide koormust, samuti lubatud esiosa või koormuse kaalu ei tohi ületada.

(Katusekoormuse kohta vt omanikujuhendit). (Esiosa kaalu ja koormuse kaalu kohta vt mudeli andmeplaati).

Katusekoormus moodustub pöhiraami kaalust ja lisaraami kaalust ning kandevõimest.

Esiosa kaal /koormuse kaal moodustub tagaraami kaalust ning kandevõimest. Tagamaks raamide ja koormuse turvalisust, kontrollige neid pärast lühikesse vahemaa läbimist, seejärel regulaarsete intervallide tagant.

Tundlikkus külgtuule suhtes, kurvide läbimine ja pidurdamine:

Koormusega (katusel või taga) käitub auto erinevalt. Soovitame ohutuse huvides mitte sõita kiiremini kui 120 km/h või kehtiv kiirusepiirang.

Raami kaal:

5,0 kg

Pange tähele:

Teiste juhtide ohutuse ja kütusekulu vähendamise huvides võtke raamid maha, kui neid ei kasutata.

**Svarīgi:**

- Pirms pirmās lietošanas izlasīt lietošanas pamācību
- Montāžu veikt tikai saskaņā ar priekšrakstu
- Pamācību uzglabāt automobili

Norādījumi:

Nekad nedrīkst pārsniegt pārvadāšanai uz jumta pieļaujamo kravu, bet izmantojot aizmugures bagāžas sistēmu – pieļaujamo balsta jeb nesošo kravu. (Pieļaujamās jumta kravas datus atradīsiet ekspluatācijas instrukcijā). (Pieļaujamās balsta jeb nesošās kravas datus atradīsiet uz modeļa plāksnītes).

Jumta krava sastāv no jumta bagāžnieka pamatturētāja svara + virsbūves konstrukcijas un pārvadājamo priekšmetu svara.

Balsta jeb nesošā krava sastāv no mašīnas aizmugurē stiprināmās pamatkonstrukcijas un pārvadājamās kravas svara. Regulāri, ik pēc nelielā ceļa posma pārbaudit bagāžas konstrukcijas stabilitāti un kravas stiprinājumu.

Jutība pret sānvēju, vadāmība pagriezienos un bremzēšanas laikā:

Automobilim (uz jumta / mašīnas aizmugurē) pārvadājamās kravas iespaidā izmainās vadāmība. Lai netiktu apdraudēta satiksmes drošība, nav ieteicams braukt ātrāk par 120 km/h evtl. nepieciešams ievērot nacionālos ātruma ierobežojumus.

Turētāja svars:

5,0 kg

Norādījumi:

Lai neapdraudētu citus satiksmes dalībniekus un ietaupītu degvielas pateriņu, bagāžas stiprinājumus, ja nav vajadzības, ieteicams no automila noņemt.

**Pomembno:**

- Pred pritrjevanjem prtljažnika preberite navodila
- Prtljažnik pritrjuje tako kot piše v navodilih
- Navodila imejte v vozilu

Pozor:

Pazite, da v nobenem primeru ne preobremenite strehe oz. vlečne kljuke vašega vozila. (Podatek o nosilnosti strehe dobite pri proizvajalcu vašega avtomobila.) (Podatek o nosilnosti kljuke dobite pri proizvajalcu vlečne kljuke). Nosilnosti strehe, ki jo določa proizvajalec vašega vozila, v nobenem primeru ne smete prekoračiti. Prav tako ne smete v nobenem primeru prekoračiti nosilnosti vlečne kljuke, ki jo določa proizvajalec. Pri obremenitvi strehe, morate poleg teže vašega tovora upoštevati še težo osnovnega prtljažnika in težo nosilcev tovora. Pri obremenitvi vlečne kljuke morate poleg teže vašega tovora upoštevati še težo osnovnega prtljažnika za na vlečno kljuko.

Da je tovor dobro pritrjen, preverite že po kratkotrajni vožnji. Preverjanje ponovite v primernih časovnih intervalih.

Vpliv bočnega vetra, vožnja v ovinkih in zaviranje:

Kadar na vozilu prevažate tovor (na strehi ali vlečni kljuki), so vozne lastnosti vozila spremenjene. Iz varnostnih razlogov priporočamo, da ne prekoračite hitrosti 120 km/h oziroma se držite veljavnih cestnoprometnih predpisov.

Teža prtljažnika:

5,0 kg

Pomembno:

Kadar prtljažnika ne uporabljate, ga zaradi varnosti in varčnosti odstranite.



Základný nosič

Dôležité:

- Pred použitím nosiča si prečítajte návod
- Nosič upevnite len tak, ako je rozpisane v návode
- Návod uschovajte v aute

Upozornenie:

Pri použití zadného nosiča nesmie byť prekročené povolené zaťaženie strechy, alebo zadnej časti vozidla. (Informácie o maximálnom povolenom zaťažení strechy nájdete v manuáli k vozidlu). (Informácie o hmotnosti nosiča a povolenom zaťažení nájdete na štítku nosiča).

Hmotnosť záťaže strechy sa skladá z hmotnosti základného nosiča a hmotnosti príslušenstva a nákladu.

Hmotnosť vybavenia na zadnej časti sa skladá z hmotnosti zadného nosiča a nákladu. Po niekoľkých kilometroch a následne v pravidelných intervaloch skontrolujte nosič a vybavenie, aby ste sa uistili, že sú dobre zabezpečené.

Citlivosť na bočný vietor, zatáčanie a brzdenie:

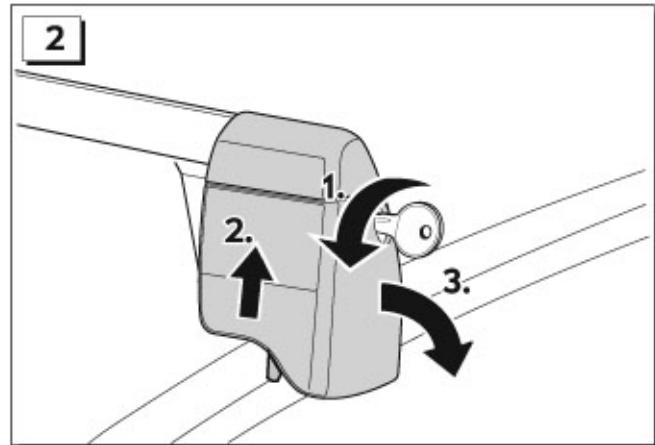
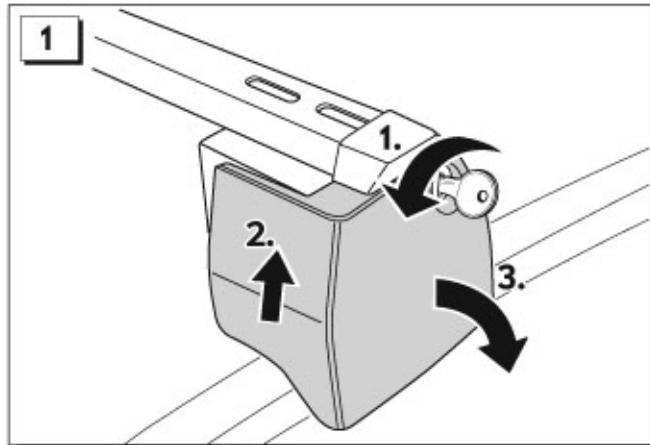
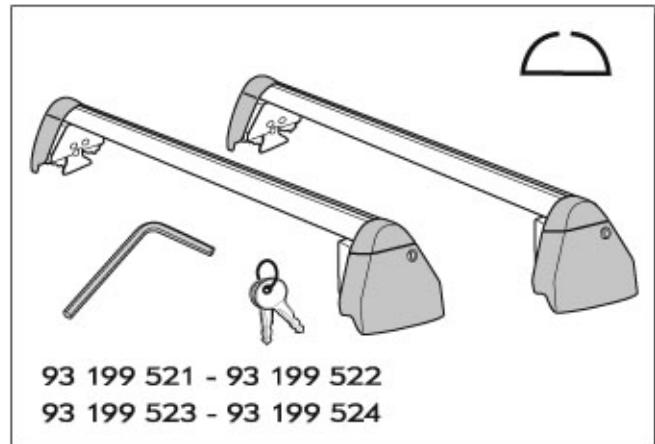
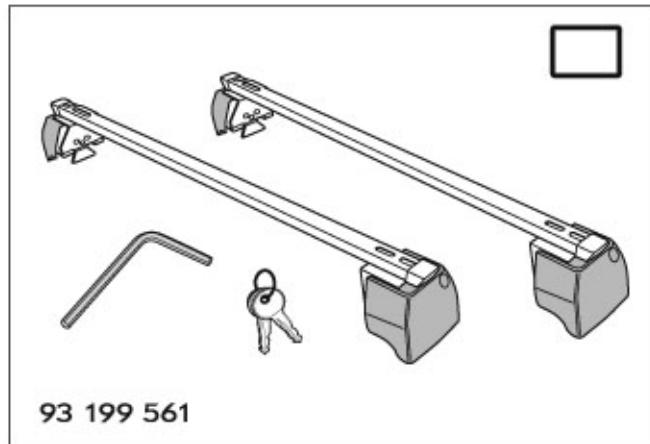
Pri preprave nákladu (na streche alebo zadnej časti) sa bude auto chovať inak. Z bezpečnostných dôvodov doporučujeme, aby maximálna rýchlosť neprekročila 120 km/h alebo príslušné zákonom stanovené rýchlosné limity v danom štáte.

Hmotnosť nosiča:

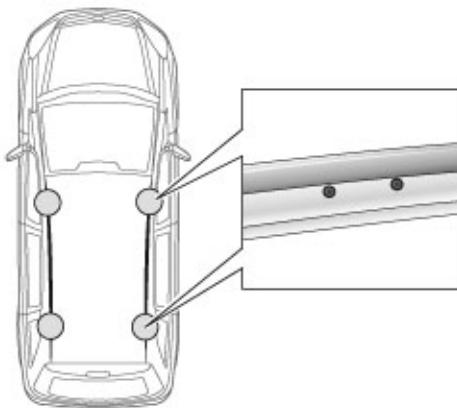
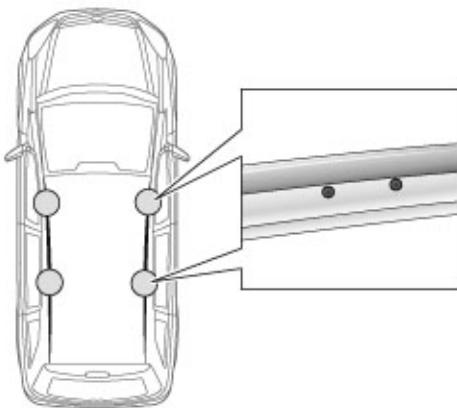
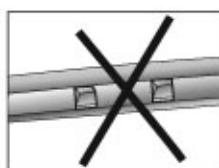
5,0 kg

Dôležité:

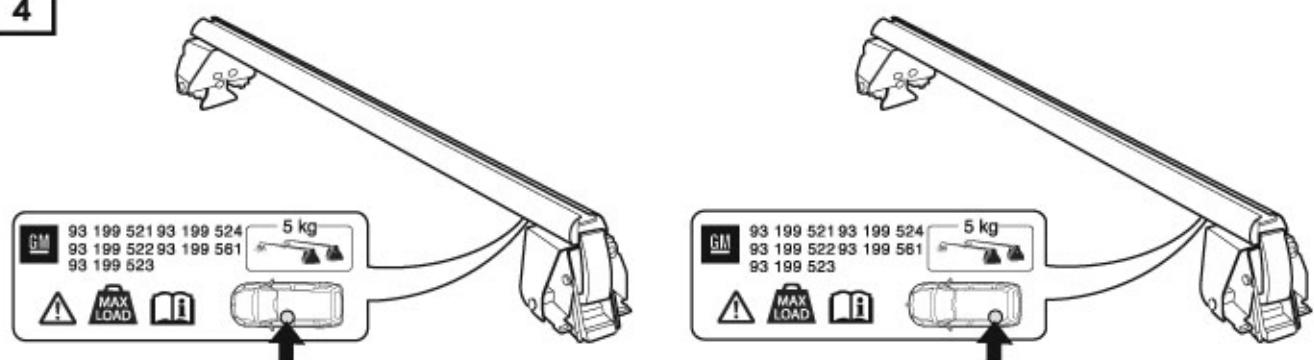
Ak sa nosič nepoužíva, mal by byť z dôvodu bezpečnosti ostatných účastníkov cestnej premávky a znížení spotreby pohonných hmôt z auta odstránený.



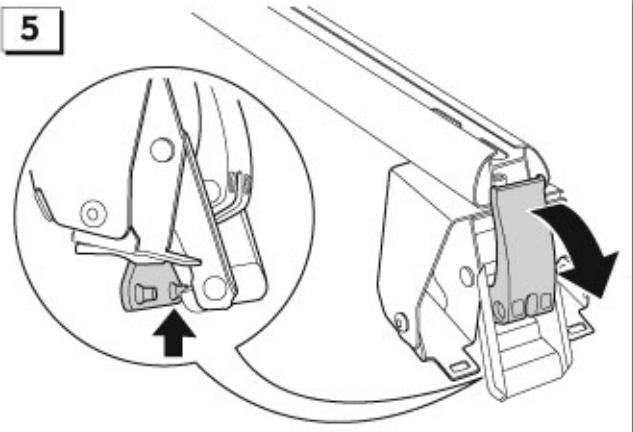
3



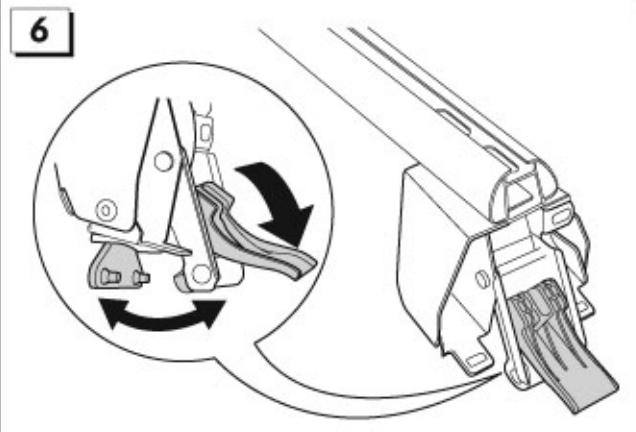
4



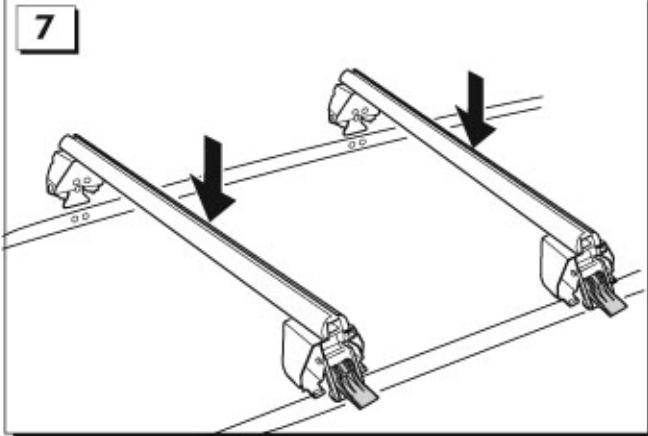
5



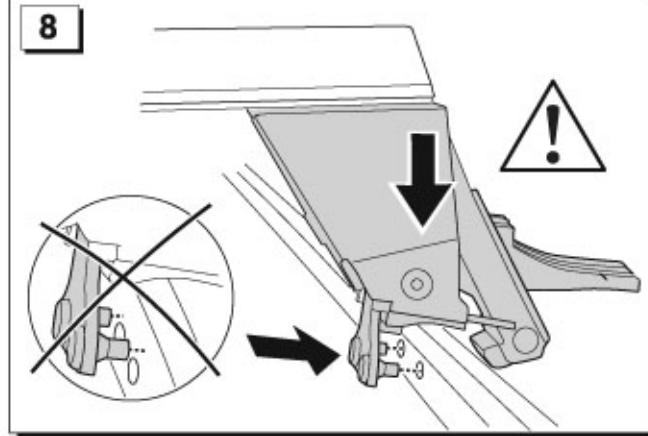
6

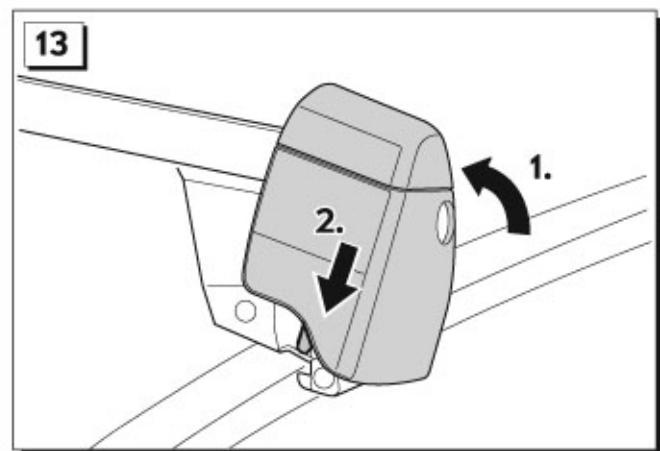
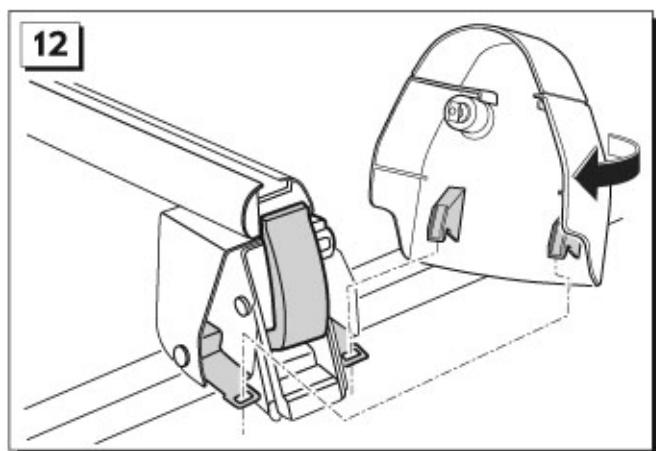
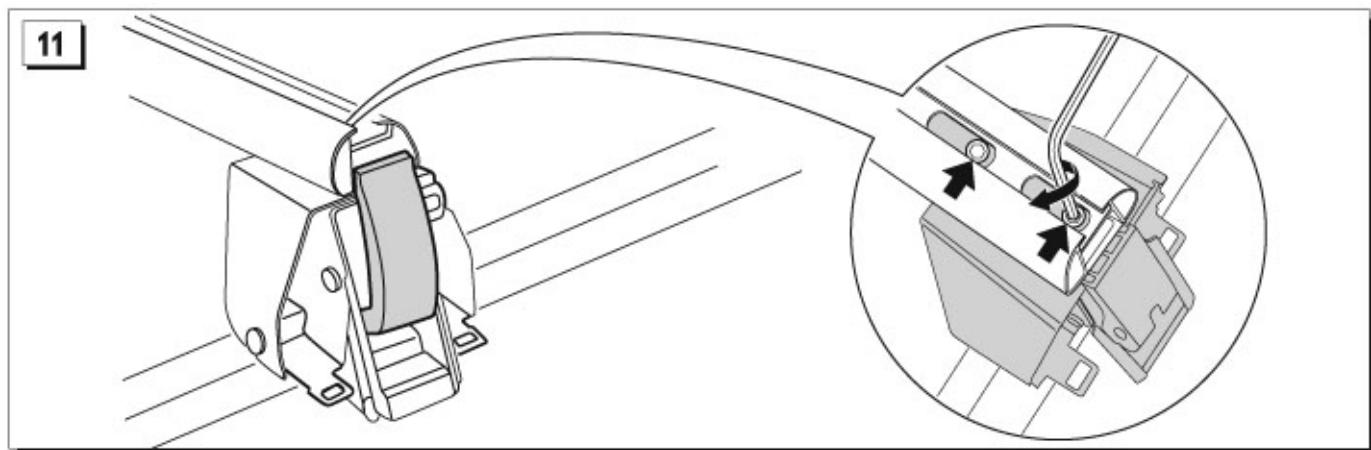
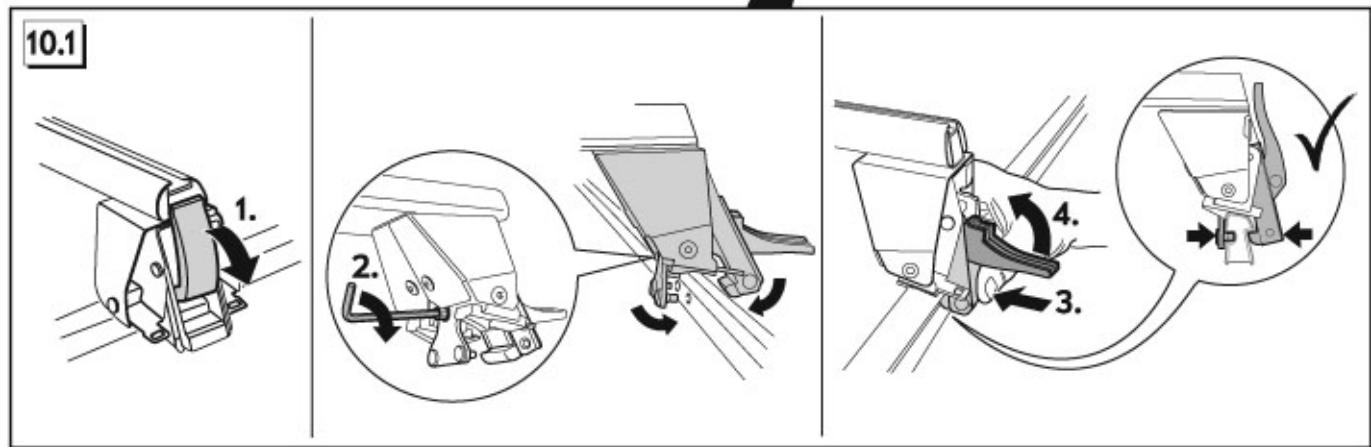
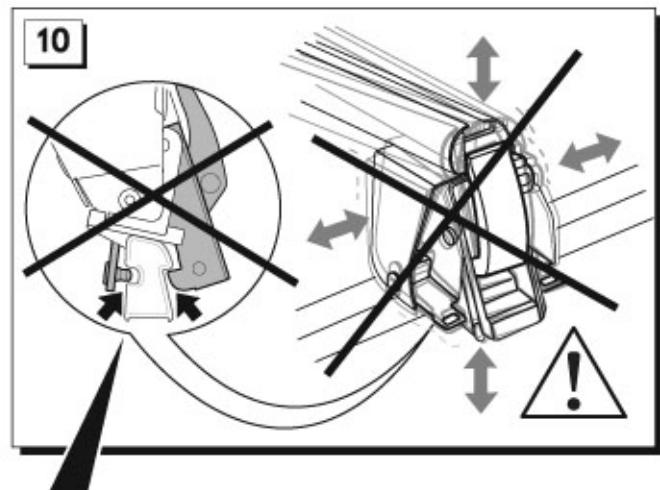
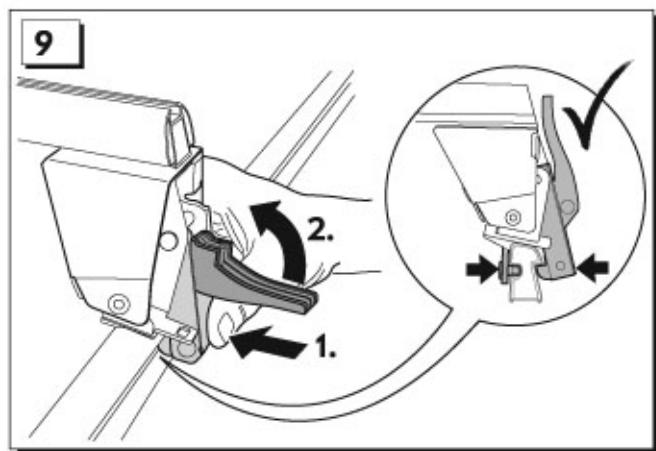


7

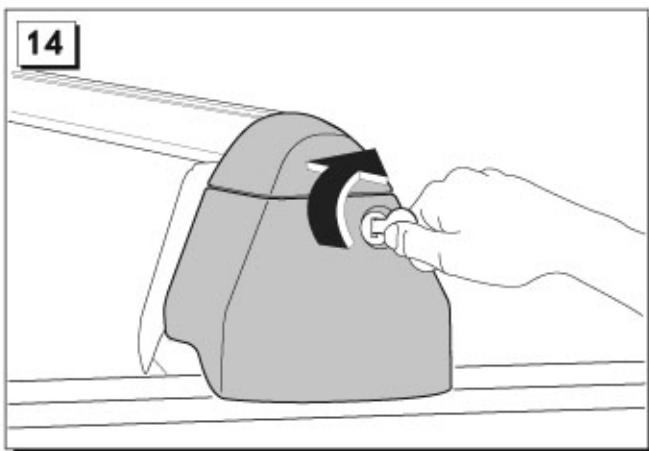


8

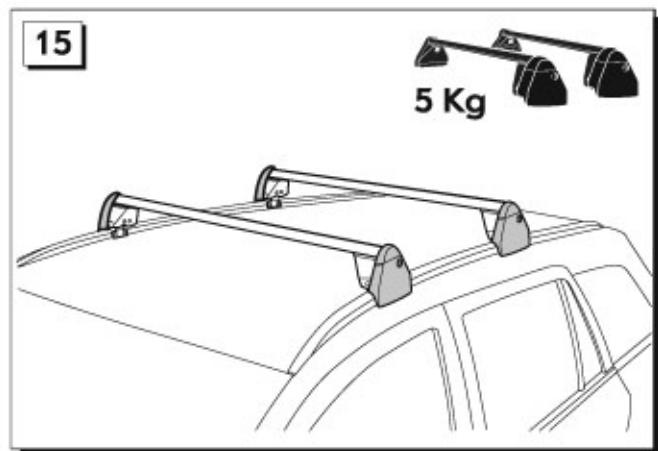




14



15



16

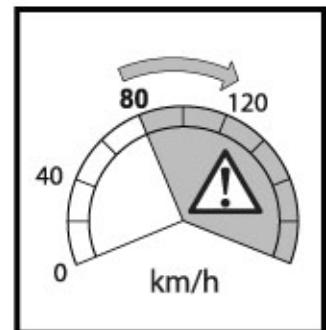
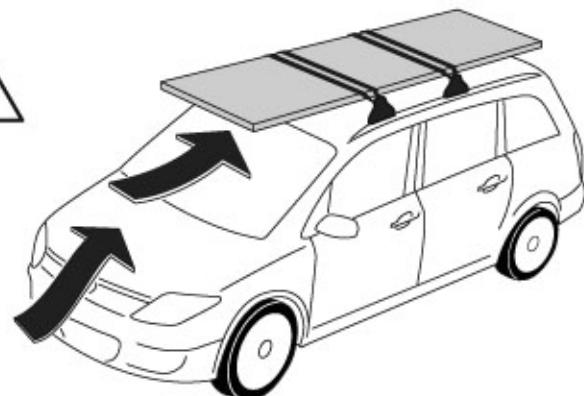


ZAFIRA-B

ASTRA-H
CARAVAN



17



18

